

## Call for papers

### **MultiMeDialectTranslation 7 – Dialect translation in multimedia**

17– 20 May 2017, University of Southern Denmark in Odense

The Department of Language and Communication at the University of Southern Denmark in Odense and the Centre for Communication, Culture and Society cordially invite you to the 7<sup>th</sup> Conference “MultiMeDialectTranslation – Dialect translation in multimedia”. The conference will be held 17 – 20 May 2017 at the University of Southern Denmark in Odense.

MultiMeDialectTranslation 7 is an interdisciplinary conference, operating at the interface of linguistics, media studies, communication studies, and translatology. It is aimed at both colleagues from academic research and teaching as well as practitioners of translation.

Founded in 2002 as a conference for investigating the interlingual translation of dialects in “multimedia” with film subtitling as a typical example, the conference has expanded its range of topics to other polysemiotic configurations (e.g. theatre, opera, comic) as well as to other non-standard varieties and to intralingual translation.

This year, we will also discuss laymen subtitling and dubbing of dialects on the internet (e.g. in YouTube videos) and perspectives of polysemiotic translation of non-standard varieties for foreign language teaching.

#### **Topic Areas**

Relevant topic areas of the conference include, but are not limited to:

- audio-visual translation of dialect (dubbing, subtitling, voice-over)
- dialect translation on stage (theatre, opera, comedy shows, songs)
- dialect translation in comics and graphic novels
- translation and semi-communication
- folk linguistic dialect translation in internet based media
- dialect translation in the context of minority languages and regional languages
- dialect translation and diglossia
- polysemiotic dialect translation and foreign language teaching

#### **Keynote Speakers**

Henrik Gottlieb, University of Copenhagen

Horst Simon, Freie Universität Berlin

Holger Mitterer, University of Malta

#### **Conference Languages**

The conference languages are Scandinavian, German and English.

We recommend parallel language use for giving papers and presentations, covering at least two of the conference languages, such as providing presentation slides in English accompanied by a spoken presentation in Danish, or a handout in Swedish accompanied by a spoken presentation in German.

#### **Abstracts and Registration**

We invite an abstract for your paper (20 minutes presentation plus 10 minutes discussion) or a poster comprising 300-400 words excluding references. The submitted abstracts will be peer reviewed. The abstracts in one of the conference languages should be handed in no later than 9 September 2016 to Klaus Geyer, klge@sdu.dk. Notification of acceptance will be 31 October 2016 at the latest.

Registration for participation without giving a paper will be open until 20 April 2017. Early bird registration expires 30 November 2016.

Refund of the conference fee is possible until 20 April 2017, with an administrative charge of 200 DKK.

Please find the registration form here: <http://webpay.sdu.dk/system/mmdt2017>

### Conference Fee

Early bird registration (not later than 30 November 2016): 80 € / 600 DKK

Regular conference fee: 100 € / 750 DKK

Reduced conference fee (for students): 50 € / 375 DKK

On Saturday, 20 May, there will be a full day excursion to the surroundings of Odense on the island of Funen.

Charges 70 € / 520 DKK, including lunch and coffee.

### International Scientific Committee

Danguolė Satkauskaitė, Kaunas, Lithuania

Giovanni Nadjani, Bologna/Forlì, Italy

Herta Maurer-Lausegger, Klagenfurt, Austria

Irmeli Helin, Turku, Finland

Klaus Geyer, Odense, Denmark

Koloman Brenner, Budapest, Hungary

Mihaela Koletnik, Maribor, Slovenia

Tina Paulsen Christensen, Aarhus, Denmark

### Local Organisers

Klaus Geyer, Anna Vibeke Lindø, Rasmus Nielsen, Sharon Millar, N.N., Lone Villemoes, Simon Hedegaard

### Important Dates

Submission of abstracts: 30 September 2016

Notification of acceptance: 31 October 2016

Conference programme online (latest): 15 November 2016

Early bird registration: not later than 30 November 2016

Registration until 20 April 2017

Conference: 17-20 May 2017 (20 May: excursion day)

### Contact

Klaus Geyer, [klge@sdu.dk](mailto:klge@sdu.dk), +45 6550 3215

### Website

<http://mmdtgroup.org>

### Registration

Please use this form for registration:

<http://webpay.sdu.dk/system/mmdt2017>

Download PDF